



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD
Rajka Mitica 8, 11000 Beograd
Registration No. 29507228

Phone/Telefon: +381668889675

Place and date of issuing Belgrade, January 10, 2024
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 10. januar 2024.

TIN No 110034583
/PIB

With Bank The Export-Import Bank of China
/Banka

Account No 13600001000001109421
/Broj računa

Swift Code/Swift kod: EIBCCNBJXXX

E-mail : public@ctic.rs

APPLICATION FOR THE INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.024-D FOR DESIGN (SERVICES) - EXIM BANK PORTION PAYABLE PRIVREMENA SITUACIJA BR.024-D ZA IZRADU TEHNIČKE DOKUMENTACIJE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE EXIM BANKE

Contract/Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Keteblja) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Keteblja)
Number and date of Contract Broj i datum Ugovora:	Commercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor Komerčajni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača Annex 1 to the Commercial Contract: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor; CRIC(S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor Aneks 1 Komerčajnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijera; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora; CRIC(S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača Annex 2 to the Commercial Contract: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JV-NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor Aneks 2 Komerčajnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijera; 1/2022-1/1204 od 09.12.2022 kod Investitora; JV-NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača Annex 3 to the Commercial Contract: 05 broj 340-00-9166/2023-1 dated 06.10.2023 at Financier; 1/2023-1/800/1 dated 06.10.2023 at Investor; JV-NSSB-2023-01 dated 06.10.2023 at Contractor Aneks 3 Komerčajnog ugovora: 05 broj 340-9166/2023-1 od 06.10.2023 kod Finansijera; 1/2023-1/800 od 06.10.2023 kod Investitora; JV-NSSB-2023-01 od 06.10.2023 kod Izvođača
Financier/Finansijer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor/Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd./Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD; Annex 3 / Aneks 3: 28.137.000,91 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD;
Reference Period/Period izvršenja radova	
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	024-D
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, January 10, 2024 Beograd, 10. januar 2024.

		Previously Cumulative Amount/Prethodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje							
				Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupni iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijer	3=2-1	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) /Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	4=3*85%	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijer (15% iznosa za plaćanje)	5=3*15%		
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču											
1. Technical documentation 1. Tehnička dokumentacija		USD 29,128,390,00	USD 29,128,390,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
2. Variations and Adjustments 2. Varijacije i usklađivanja		USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)		USD 29,128,390,00	USD 29,128,390,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
B. Retention Money/Retencija											
5% of A / 5% od stavke A		USD 1,456,419,50	USD 1,456,419,50	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
Total B /Ukupno B		USD 1,456,419,50	USD 1,456,419,50	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
C. Advance Payment/Avansna plaćanja											
1. Advance Payment 1. Avansno plaćanje		USD 8,721,075,00	USD 8,721,075,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)		USD 8,721,075,00	USD 8,721,075,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
Total A(1-2)/Ukupno A (1-2)		USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
D. Other Payments / Ostala plaćanja											
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom		USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
Total D /Ukupno D		USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupni iznos ovog Zehtera za plaćanje(A-B+C+D)	USD 27.671.970,50	USD 27.671.970,50	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Amount for VAT exemption application (A+C)/ Iznos za koji se traži porezko oslobođenje (A+C)					
Exim Bank Portion-Payable in USD from the Loan (85% of IPC): Deo koji plaća EXIM banka iskazano u USD iz kreditnih sredstava (85% od privremene situacije):					
				USD 0,00	USD 0,00
In Words: zero USD / Slovinu: nula USD					

"-" means the Deducted Amount/"-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 1360000100001109421 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:1360000100001109421 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 24 paragraph 16b of VAT Law / PDV nije obračunat u skladu sa Članom 24 stav 16b zakona o PDV-u
3. Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o porezskom oslobođenju:

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:



Date/Datum:

10.01.2024

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa:



Date/Datum:

16.01.2024

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora:



Date/Datum:

12.01.2024

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera:



Date/Datum:

12 JAN 2024